

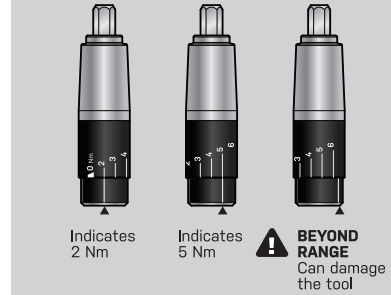
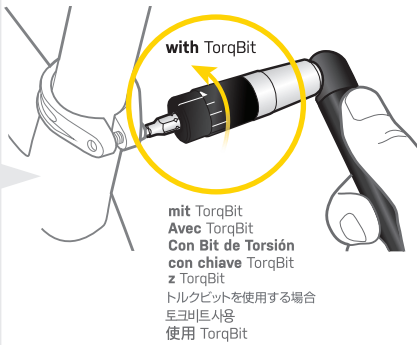
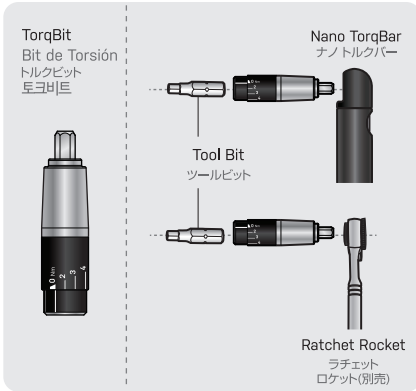


NANO TORQ X SERIES

PREPARE TO RIDE

SETTING BOLT TORQUE / EINSTELLEN DES DREHMOMENTES / SERRER AU COUPLE / AJUSTANDO LA TORSIÓN DEL

TORNILLO / IMPOSTARE LA VITE TORICA / USTAWIENIE MOMENTU OBROTOWEGO ŚRUBY / トルクビット / トルクソケットを使用して ボルトを締め付ける場合 / 볼트 토크 세팅



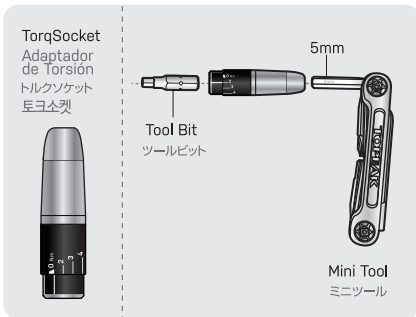
WARNING

The Nano TorqBit / TorqSocket is precisely calibrated to indicate torque ranging from 2 to 6 Nm. Exceeding 6Nm will effect the calibration and damage the tool.

The Nano TorqBit is for setting torque and tightening only. Using Nano Torqbit to loosen hardware will result in loss of calibration and damage to the tool.

Der Nano TorqBit/TorqSocket ist präzise auf einen Drehmomentbereich von 2-6 Nm kalibriert. Ein Überschreiten der 6 Nm-Markierung wird die Kalibrierung negativ beeinflussen und das Werkzeug irreparabel beschädigen.

Der Nano TorqBit eignet sich ausschließlich zum Anziehen von Schraubverbindungen. Das Lösen von Schraubverbindungen mit dem Nano TorqBit führt zu irreparablen Schäden des Werkzeugs und somit zum Verlust der Kalibrierung.



Le Nano TorqBit / TorqSocket est calibré avec précision pour indiquer un couple compris entre 2 et 6 Nm. Un dépassement de 6 Nm affectera l'étalonnage et endommagera l'outil.

Le Nano TorqBit / TorqSocket sert uniquement à régler le couple et le serrage. L'utilisation de Nano Torqbit pour desserrer le matériel entraînera une perte d'étalonnage et endommagera l'outil.

El Nano TorqBit / TorqSocket está calibrado con precisión para indicar un par de torsión que varía de 2 a 6 Nm. Excederse de 6 Nm afectará la calibración y dañará la herramienta.

El Nano TorqBit / TorqSocket es sólo para ajustar el par y apretar. El uso de Nano Torqbit para aflojar el hardware provocará la pérdida de calibración y daños en la herramienta.

Il Nano TorqBit / TorqSocket è calibrato con precisione per indicare la capacità dinamica tra 2Nm e 6 Nm. Il superamento di 6Nm influirà sulla calibrazione e danneggerà lo strumento.

Il Nano TorqBit / TorqSocket serve solo per impostare la coppia e il serraggio. L'uso di Nano Torqbit per allentare l'hardware comporterà la perdita di calibrazione e danni allo strumento.

Nano TorqBit / TorqSocket jest precyzyjnie skalibrowany aby wskazywać moment obrotowy w przedziale 2 - 6 Nm. Przekroczenie 6 Nm zmieni kalibrację i uszkodzi narzędzie.

Nano TorqBit / TorqSocket służy wyłącznie do ustawiania momentu i dokręcania. Użycie Nano Torqbit do poluzowania śrub, spowoduje utratę kalibracji i uszkodzenie narzędzia.

ナノトルクビット、およびナノトルクソケットの設定範囲は 2~6Nm です。損傷や精度の低下を引き起こす恐れがあるため、6Nm を超えるトルクはかけないでください。ナノトルクビットはトルクの設定と締め付け専用です。ボルトを緩めるためにナノトルクビットを使用すると設定トルク値が変化したり、工具が破損する恐れがあります。

Nano TorqBit / TorqSocket은 2~6Nm 사이의 토크를 나타내기 위해 정밀하게 제조되었습니다. 6Nm 를 초과하여 사용하게 되면 수치가 틀어지고 제품이 손상됩니다.

The Nano TorqBit / TorqSocket is a precision calibrated torque ranging from 2 to 6 Nm. Exceeding 6 Nm will effect the calibration and damage the tool.

Nano Torq X 是精準量測 2 - 6 Nm 扭頓偵測設計，超過 6 Nm 扭頓超標使用會造成零件損壞。Nano Torq 工具僅適用正鎖鎖緊螺絲使用，嚴禁反向卸除螺絲，避免影響扭力精密度。

WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.

Warranty Claim Requirements

To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

* The specifications and design are subject to change without notice.

Please contact your Topeak dealer with any questions.

For customers in the USA, call:

1-800-250-3068

Website: www.topeak.com

GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verkauften Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.

Gewährleistungsansprüche

Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingesendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.

* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28 Homepage: www.topeak.de

GARANTIE

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

Reclamation de la garantie

Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit à été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.

* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question.

For USA customer service call I :

1-800-250-3068

www.topeak.com

GARANTÍA

Garantía de 2 años : Todos los componentes mecánicos sólo contra defectos del fabricante.

Requerimientos para Reclamación de Garantía

Para obtener los servicios de Garantía, tiene que disponer del justificante de compra original. En los artículos devueltos sin el justificante, se considerará como fecha de inicio de la Garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la Garantía los artículos dañados por golpes, abuso, alteraciones o uso de otra manera o para otros usos a los descritos en este Manual.

* Especificaciones y diseño sujetos a cambios sin notificación previa.

Por favor, contacte con su vendedor Topeak para cualquier consulta.

garantias@servixt.com

www.servixt.com, www.topeak.com



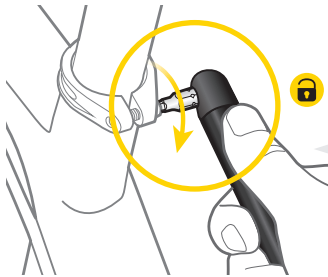
NANO TORQ X SERIES

PREPARE TO RIDE

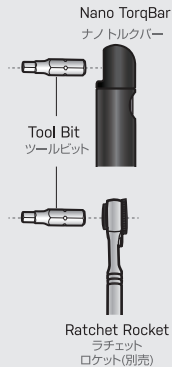
LOOSENING BOLTS WITH TOOL BIT

LÖSEN DER SCHRAUBEN MIT EINEM WERKZEUGBIT/ DÉVISSER AVEC

L'EMBOUT UNIQUEMENT / AFLOJANDO TORNILLOS CON UN BIT DE LA HERRAMIENTA / STRINGERE LE VITI CON IL TOOL BIT / LUZOWANIE ŚRUB Z TOOL BIT / ボルトを緩める場合 / 톨 비트로 볼트 풀기 / 使用起子頭工具鬆開螺絲



Maximum Torque Maximales Drehmoment couple maxi Máxima Torsión Massima Torica	Maks. moment ナノトルクバー + ツールビット 使用時の最大トルク 최대 허용 토크값 最大扭矩值
20 Nm	



NOTE: Loosen bolts using a tool bit inserted into the Nano TorqBar or Ratchet Rocket.

HINWEIS: Lösen Sie Schrauben mit dem TorqBar nur mit einem Werkzeugbit.

NOTE: Pour dévisser des boulons utiliser un embout classique sur Nano TorqBar ou Ratchet Rocket.

NOTE: Aflojar tornillos usando un bit que se adapta a la herramienta Nano Torqbar.

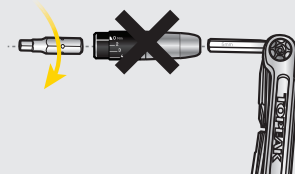
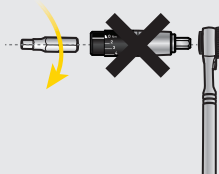
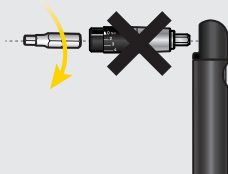
NOTE: Stringere le viti usando il tool bit inserito nella Nano Torqbar.

UWAGA: Luzować śruby używając tool bit włożony do Nano TorqBar.

注意: ボルトを緩める場合、ツールビットをナノトルクバー本体が別売のラチェットロケットに挿入して、ボルトを緩めてください。

알림: 나노 토크바에 톨 비트를 장착하여 볼트를 분리합니다.

注意: 鬆開螺絲時，請使用起子頭插入 Nano TorqBar 或是 Ratchet Rocket 裡。



⚠ WARNING

Using a TorqBit or TorqSocket to loosen bolts will cause irreparable damage to the internal components and will immediately void the warranty.

⚠ WARNING

Das Lösen von Schrauben mit einem TorqBit und TorqSocket führt zu irreparablen Schäden der internen Komponenten und zum sofortigen Erlöschen der Garantie.

⚠ ATTENTION

L'utilisation de TorqBit ou TorqSocket pour desserrer causera des dégâts irréversibles aux pièces internes et annulera toute garantie.

⚠ ADVERTENCIA

Al utilizar un Bit o un Adaptador para aflojar los tornillos puede causar un daño irreparable a los componentes internos e inmediatamente la garantía quedaría anulada.

⚠ ATTENZIONE

Usare una TorqBit o TorqSocket per stringere le viti creerà dei danni irreparabili ai componenti interni e fare cadere immediatamente la garanzia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Używanie TorqBit lub TorqSocket do poluzowania śrub spowoduje nieodwracalne uszkodzenie elementów wewnętrznych i utratę gwarancji.

⚠ 警告

トルクビットとトルクソケットを使用してボルトを緩めないでください。設定トルク値が変化したり、破損したりする恐れがあり、直ちに保証が無効になります。

⚠ 경고

토크비트와 토크소켓 사용 시, 시계 반대 방향으로 볼트를 풀게 되면, 내부 부품에 치명적인 손상을 입힐 수 있으며, 잘못된 사용에 의해 발생한 손상은 품질보증에서 제외됩니다.

⚠ 警告

如使用 TorqBit 或 TorqSocket 來鬆開螺絲將會造成其內部組件的損壞並喪失校準功能，而且將立即導致保固失效。

GARANTÍA

2 Anni di garanzia : solo per difetti di produzione alle parti meccaniche.

Condizioni di garanzia

Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.

* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.

I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www.topeak.com

GWARANCJA

2 lata gwarancji: Na wady fabryczne wszystkich części mechanicznych.

Warunki korzystania z gwarancji

Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.

* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem Topeak.

保障期間

ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。

保障の請求

保障を受けるには、ご購入の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保障を受ける場合の保障期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保障を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。

* スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。

トピーク製品は全国有名自転車店で買いたいだけです。

ご質問は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。Website: www.topeak.jp

품질보증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보장합니다.

품질 보증을 위한 필요조건

품질 보증 서비스를 받으실려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시 해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.

* 제품의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.

토덱사의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다.

제품 문의: (주)하이랜드스포츠 TEL.031-8022-7510 홈페이지: www.hlsc.co.kr, www.topeak.com

產品保固

保固要求：申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。

Topeak 產品僅有在本公司授權的專業經銷商購買，才能享有保固的權利。
* 本公司保留產品規格變更之權利。

Topeak產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商 網址: www.topeak.com

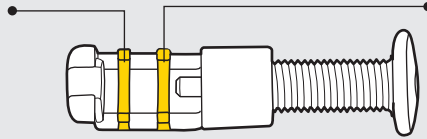
M-TT2575-76-ML 10/18
Copyright © Topeak, Inc. 2018



HOW TO REPLACE CHAIN PIN / ENTFERNEN EINES ALTEN NIETSTIFTS / COMMENT REMPLACER UN RIVET DE CHAÎNE / COMO REEMPLAZAR EL PIN DE LA CADENA / COME SOSTITUIRE IL PERNO CATENA / JAK WYMIENIĆ PIN ŁAŃCUCHA / 체인 핀 교체하기 / チェーンピンの交換 / 如何更換鏈條插銷

Primary Chain Link Fence

Erste Kettengliedhalterung
Premier guide de chaîne
Separador de cadena primario
Primo fessura perno catena
Pierwsza szczelina
主 チェーン架台
첫번째 체인 링크 받침
主鏈條托架



Use Primary Chain Link Fence to install or remove chain pin.
Use Secondary Chain Link Fence to loosen stiff links.

Secondary Chain Link Fence

Zweite Kettengliedhalterung
Deuxième guide de chaîne
Separador de cadena secundario
Seconda fessura perno catena
Druga szczelina
補助 チェーン架台
두번째 체인 링크 받침
副鏈條托架

Verwenden Sie die erste Kettengliedhalterung zum Einsetzen und Entfernen von Kettennietstiften. Verwenden Sie die zweite Kettengliedhalterung, um schwergängige Kettenglieder zu lösen.

Utiliser le premier guide de chaîne afin d'installer ou de retirer les goupilles de chaîne. Utiliser le second guide de chaîne afin de détendre les maillons trop serrés.

Utilice el separador primario para montar o desmontar el pin de la cadena. Utilizar el separador secundario para aflojar los enlaces más rígidos.

Utilizzare la prima fessura del perno a catena per installare o rimuovere il perno catena. Usate la seconda fessura per allentare i perni rigidi.

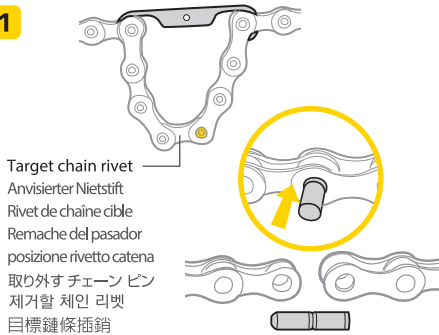
Użyj pierwszej szczeliny do montażu lub usunięcia pina łańcucha. Użyj drugiej szczeliny aby rozluźnić sztywne połączenia.

主 チェーン架台はチェーンの接続や切断に使用します。補助 チェーン架台は、動きが渋いチェーンリンクをスムーズにする場合に使用します。

체인을 연결하거나 절단할 때 첫번째 체인 링크 받침을 사용하며, 체인 링크 유격을 조정 할 때 두번째 체인 링크 받침을 사용합니다

使用主鏈條托架來進行安裝或卸除鏈條插銷。使用副鏈條托架放鬆過緊的鏈扣

1



Hook chain and hold the target chain rivet in center position.

Die Kette mit dem Kettenhaken fixieren und den neuen Nietstift mittig platzieren.

Placer le crochet sur la chaîne et positionner le rivet choisi au centre.

Enganchar la cadena y sujetar el eslabón fijado en una posición centrada.

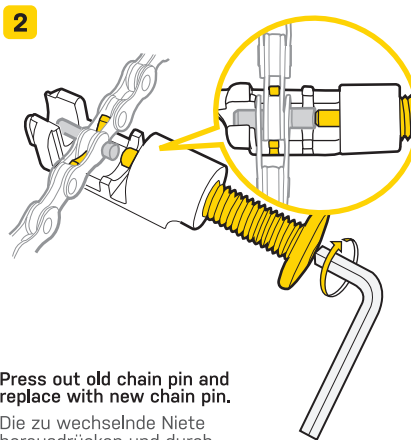
Sistemare la catena nella cremagliera principale e allineare il nuovo perno catena al centro del rivetto.

Zaczeć łańcuch i przytrzymaj wybrany pin łańcucha w pozycji środkowej.

チェーン フックを使い、図のように取り外すチェーンピンが中心にくるようにします。

제거할 체인 리벳을 중앙으로 오도록 체인 후크를 체인에 장착하여 고정
用勾鏈器固定鏈條，並將要更換的鏈條插銷固定於中央位置

2



Press out old chain pin and replace with new chain pin.

Die zu wechselnde Niete herausdrücken und durch eine neue Niete ersetzen.

Faire sortir l'ancien rivet et le remplacer par un nouveau.

Sacar el pin usado y reemplazarlo por uno nuevo.

Spingere il vecchio perno e sostituirlo con uno nuovo.

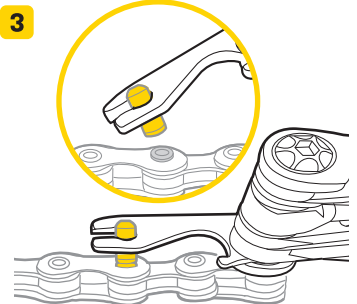
Wycisnij stary pin łańcucha zastap go nowym.

古いチェーンピンを押し出し、新しいチェーンピンを圧入します。

레버를 돌려서 체인 리벳을 제거한 후새로운 체인 핀을 장착
推出舊的鏈條插銷並裝上新的插銷

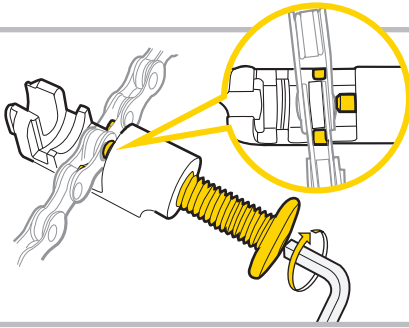
Allen key
Innensechskant
Clé Allen
Llave Allen
Chiave a brugola
Klucz imbusowy
六角レンチ
권장 토크값
六角扳手

3



Snap off new chain pin guide.

Die neue Niete mit dem Nietstiftwerkzeug kürzen.
Casser la partie de l'axe qui dépasse.
Colocar e introducir el pin nuevo.
Estrarre il nuovo perno dalla guida.
Odłam część prowadzącą nowego pinu.
飛び出したチェーンピンを折ります。
체인 핀 가이드를 제거
用插銷斷切孔折斷多餘的插銷。



Press chain pin as little as possible to loosen stiff link if necessary

Den Nietstift vorsichtig gegen das betroffene Gelenk drücken, um die Schwer-gängigkeit zu lösen.

Presser le rivet juste assez que pour libérer le maillon raide.

Empujar el pin de la cadena lo menos posible para sacar el eslabón.

Forzare il perno catena per allentare i perni rigidi.

Naciśnij lekko pin łańcucha aby rozluźnić sztywne łącze.

細心の注意を払いながら、必要ならチェーンピンを押しつけてリンクを緩めます。

체인 링크가 뻣뻣할 경우 두번째 링크 받침을 사용 하여 체인 핀을 누르십시오.

如果鏈條過緊，可依圖示輕推鏈條插銷來調整鬆緊度。

• The chain tool is compatible with single and multi-speed chains up to 12 speed, NOT including Campagnolo® 11 speed hollow pin chains.

• Le dérive chaîne est compatible avec les chaînes mono et multi-velocités jusqu'à 12 vitesses, EXCEPTÉ les chaînes Campagnolo 11 vitesses hollow pin.

• Lo smagliacatena è compatibile con catene singole e multi-velocità fino a 12 velocità, non per catene con perno passante Campagnolo 11 velocità.

• このチェーンツールは、1~12速までのチェーンに対応しています。カンパニョーロ11速チェーンには対応していません。

• 打鏈器適用單速及最高12速的多速鏈條，不支援Campagnolo® 11速專用鏈條

• Kettennieder kompatibel mit Single- und Multi-Speed Ketten bis 12-fach. NICHT kompatibel mit Campagnolo® 11-fach Hollow Pin Ketten.

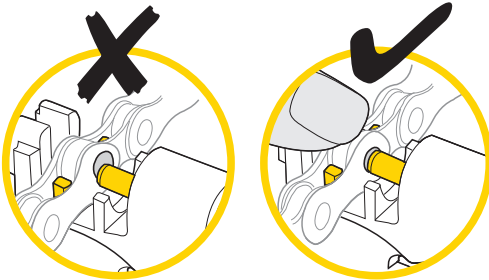
• El Tronchacadenas es compatible con cadenas de una sola velocidad y con cadenas multi-velocidad de hasta 12 velocidades. NO válido para Campagnolo de 11 velocidades.

• Imadełko jest kompatybilne z jedno i wielobiegowymi łańcuchami aż do 12-biegowych, NIE pasują do 11-biegowych, drażonych łańcuchów Campagnolo®.

• 체인 툴은 싱글 및 12단까지 멀티 스피드 체인과 호환되며 사용할 수 있습니다. 다만 Campagnolo® 11단 할로우 핀 체인에는 호환되지 않습니다.

WARNING / ACHTUNG / ATTENTION / ADVERTENCIA / ATTENZIONE / OSTRZEŻENIE / 경고 / 注意 / 警告

When pressing in the chain pin, push down on the top of the chain to keep it fully engaged in the chain tool cradle. Make sure the press pin of the chain tool is centered against the chain pin.



Die Kette während des Herausdrückens der Niete in die Halterung des Tools drücken, um sicherzustellen, dass die Nietspindel des Tools mittig auf den entsprechenden Nietstift trifft.

Bien appuyer sur le dessus de la chaîne avant de presser le rivet pour s'assurer que la chaîne soit complètement engagée sur l'outil et que le pointeau du dérive chaîne soit bien au centre du rivet.

El presionar en el pin de la cadena, empujar la parte de arriba de la cadena hacia abajo para mantenerla totalmente alineada. Asegurar que los dos pin estén bien centrados.

Posizionare la catena nella prima cremagliera e girare la manopola regolabile per estendere il supporto del collegamento esterno. Assicuratevi che il rivetto sia perfettamente allineato con il perno smagliacatena.

Skuwając łańcuch dociśnij go tak aby dokładnie wszedł w zagłębienie imadełka. Upewnij się, że stworzeń imadełka jest idealnie wyśrodkowany z pinem łańcucha.

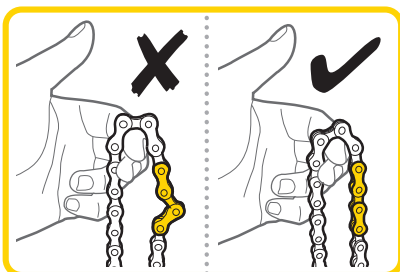
チェーンピンを押すときはチェーンを補助チェーン架台にしっかり固定するために、図のように指で上からチェーンを抑えます。そして、圧入用ピンがチェーンピンの中心に当たっていることを確認してください。

체인 핀을 누를때 체인이 밀려 올라 가지 않도록 손으로 체인을 누르십시오. 항상 플러저 핀이 체인 핀 중앙에 위치하도록 확인하십시오. 플러저 핀과 체인이 파손될 수 있습니다.

當推壓鏈條插銷時，請將鏈條向下壓並使鏈條確實緊貼在副鏈條托架上。並請確認打鏈器頂針中心點對齊鏈條插銷。

* Shimano® is a registered trademark of Shimano® Inc.
* Mavic® is a registered trademark of SALOMON S.A.

Inspect chain rivet again and be sure chain links can bend freely after replacement.



Die Kette erneut kontrollieren und sicherstellen, dass sich die Kettenglieder frei bewegen lassen.

Inspecter à nouveau le rivet et s'assurer que les maillons de la chaîne soient bien libres après le remplacement.

Observar el pin de la cadena y asegurar que los eslabones se mueven correctamente después de el reemplazo.

Controllare il rivetto della catena e assicuratevi che i perni siano legati liberamente, dopo la rimozione.

Sprawdź ponownie pin łańcucha i upewnij się, że po wymianie ogniwa mogą się swobodnie poruszać.

チェーンピン交換後、チェーンが自由に曲がるか確認します。

체인 핀을 확인한 후 체인 링크가 자유롭게 움직이는지 확인하십시오.

換完鏈條後，請再檢查鏈條插銷，確認鏈條作動順暢並可自然垂墜。